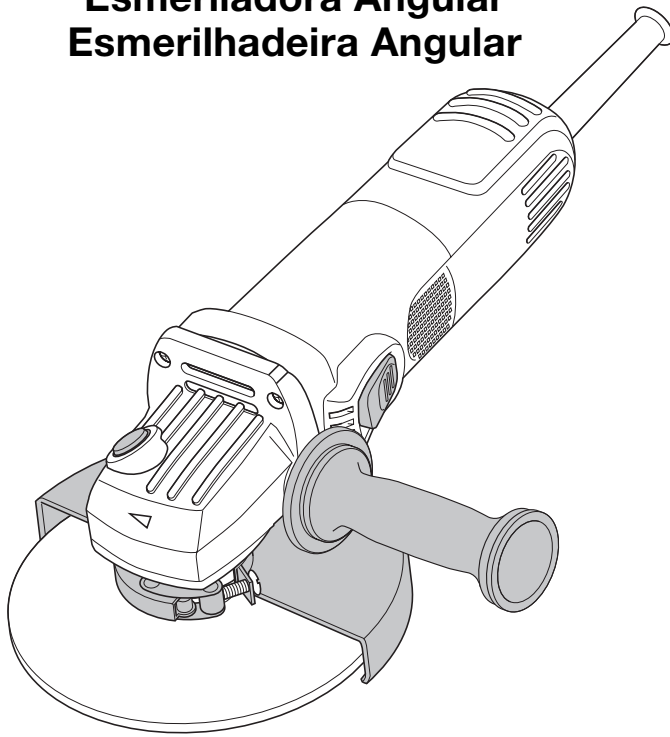


DEWALT®

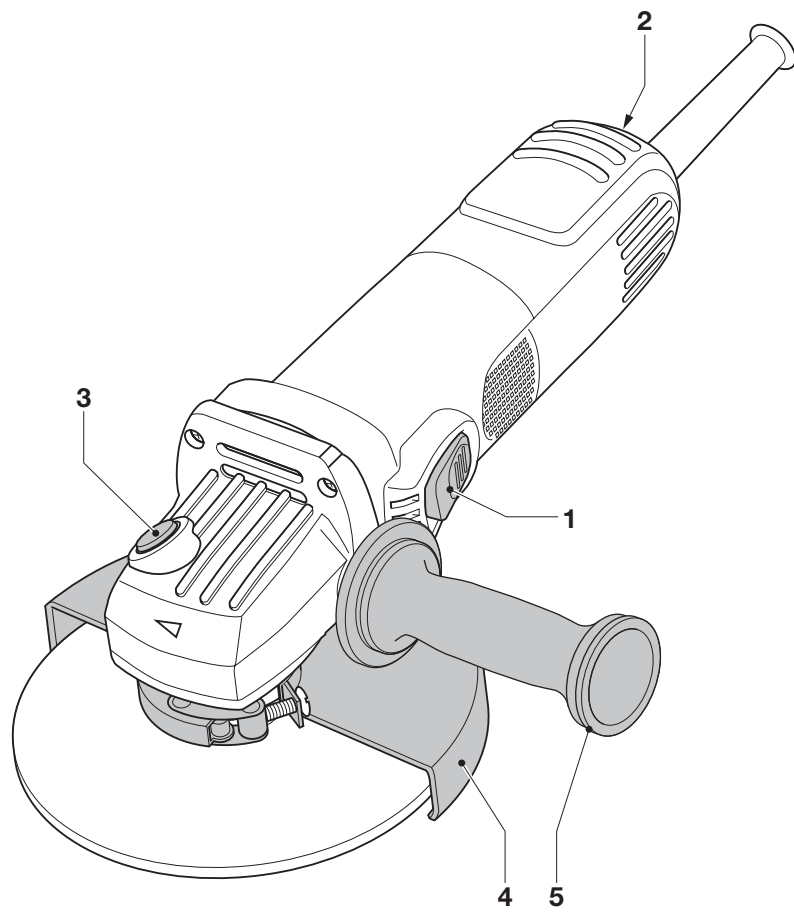
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES

DW818

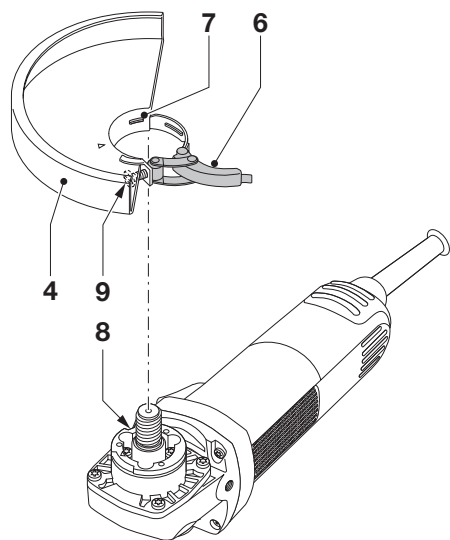
Angle Grinder
Esmeriladora Angular
Esmerilhadeira Angular



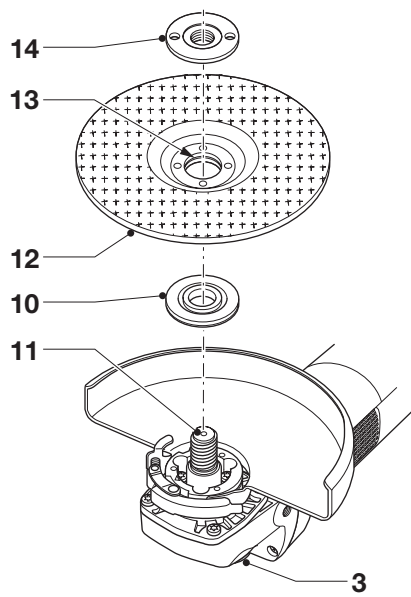
Advertencia: Léase este instructivo antes de usar el producto!



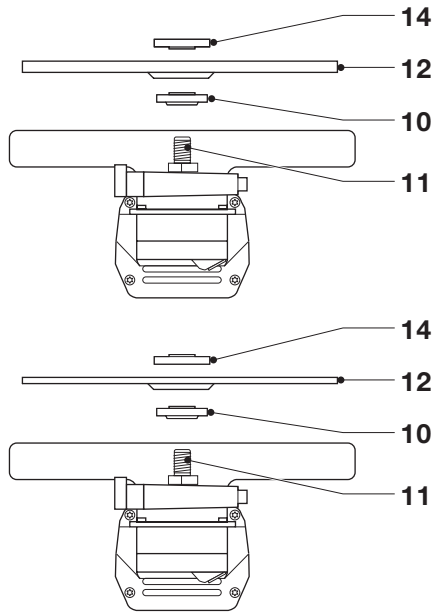
A



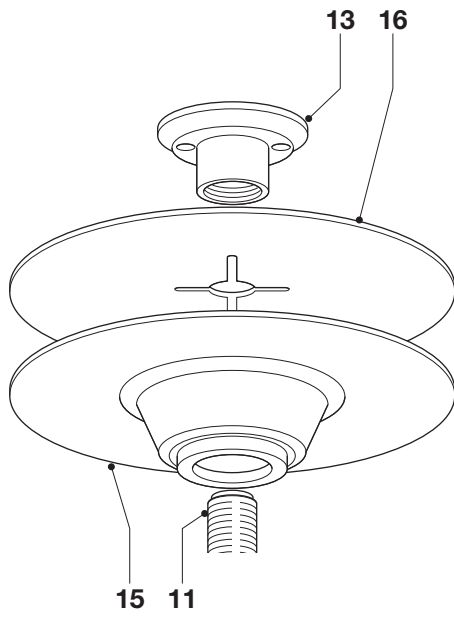
B



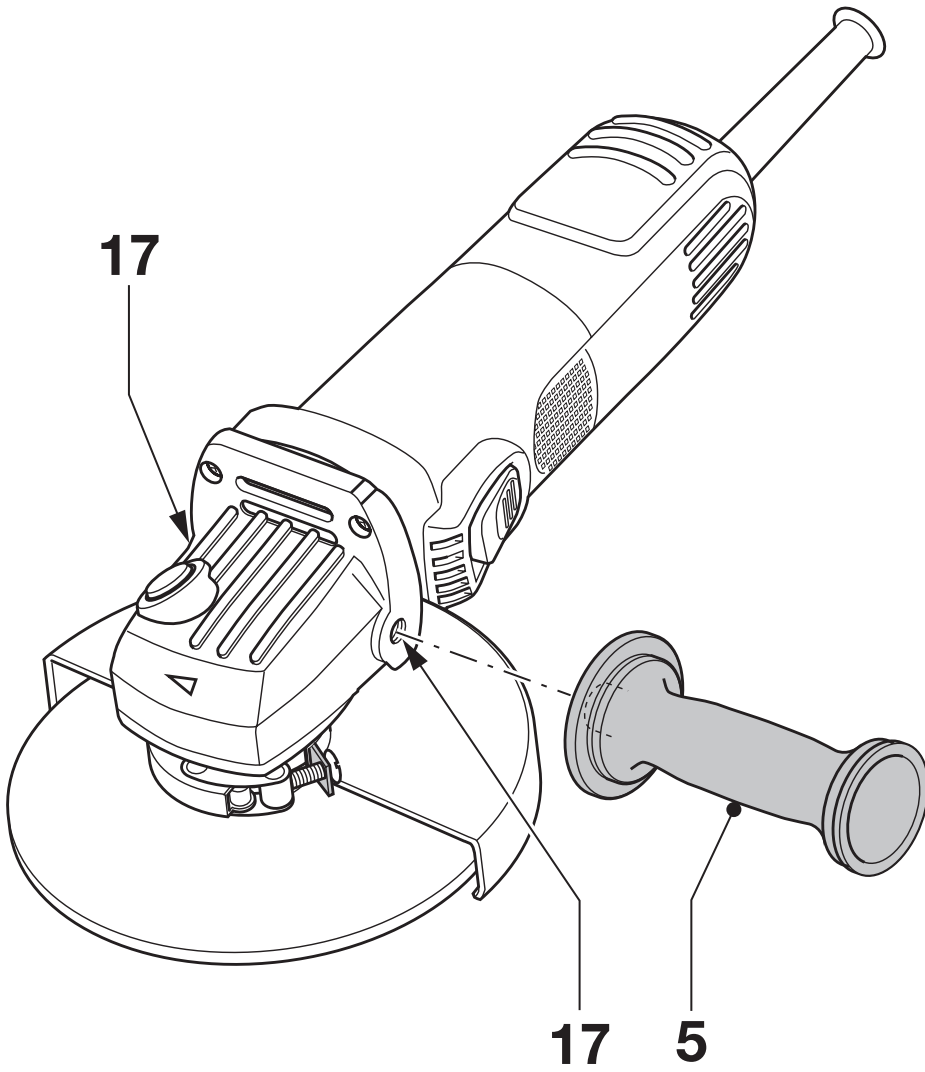
C1



C2



D



E

ANGLE GRINDER DW818

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Fire hazard.

EC-Declaration of conformity



DW818

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

L_{pA} (sound pressure)	dB(A)*	89.9
L_{WA} (acoustic power)	dB(A)	97.9

*at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

< 2.5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Technical Information

		DW818-AR	DW818-B2	DW818-BR	DW818-B3
Voltage	V	220	220	120	120
Power Input	W	900	900	900	900
No Load Speed	min ⁻¹	11,000	11,000	11,000	11,000 (183.33 s ⁻¹)
Wheel Diameter	mm	115	115	115	115
Spindle		M14	M14	M14	5/8-11
Weight	Kg	1.7	1.7	1.7	1.7

Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250-300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times.

6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating it.

12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for grinders

- Your grinder has been designed for grinding and cutting masonry and steel.



Do not cut or grind light metal with a magnesium content exceeding 80% since this type of metal is flammable.

- Do not use any accessories other than fibre reinforced grinding and cutting discs.
- Use the grinding and cutting discs recommended by the manufacturer only.
- The max. allowable speed of the grinding wheel or cutting disc must always be equal to or greater than the no-load speed of the tool specified on the nameplate.
- Do not cut workpieces requiring a maximum depth of cut exceeding that of the cutting disc.

- Do not use grinding and cutting discs that do not conform to the dimensions stated in the technical data. Do not use any spacers to make a disc fit onto the spindle.
- Inspect grinding and cutting discs before each use. Do not use chipped, cracked or otherwise defective discs.
- If provided, ensure that blotters are used when the disc is fitted onto the spindle.
- When applying a threaded hole disc, ensure that the thread is long enough to accept the spindle.
- Ensure that the grinding or cutting disc is mounted correctly before use.
- Let the tool run at no-load in a safe position for at least 30 seconds. If there is a considerable vibration or if any other defect occurs, stop the tool and check it to determine the cause.
- Do not operate this tool without the guard in place.
- Check that the workpiece is properly supported.
- Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot chips from cutting or arcing motor brushes may ignite combustible materials.
- Do not operate the tool while standing in line with the disc. Keep other persons away from the work area.
- Do not use cutting discs for side grinding.
- Do not operate the spindle lock while the tool is running.
- Beware that after switching off the tool the wheel continues to rotate for a short period.
- Always store grinding and cutting discs in a dry place.

Labels on tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read the instruction manual before use



Wear safety glasses



Wear ear protection

Package contents

The package contains:

- 1 Angle grinder
- 1 Guard
- 1 Side handle
- 1 Flange set
- 1 Two-pin spanner
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your angle grinder has been designed for professional grinding and cutting applications.

- 1 On/off switch
- 2 Spindle lock
- 3 Guard
- 4 Side handle

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
120	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
220	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Mounting and removing the guard (fig. B)

- Place the angle grinder on a table, spindle up.
- Release the clamping lock (6) and hold the guard (4) over the tool as shown.
- Align the lugs (7) with the notches (8).
- Press the guard down and rotate it to the required position.
- If required, increase the clamping force by tightening the screw (9).
- Tighten the clamping lock.
- To remove the guard, release the clamping lock.



Never use the tool without the guard in place.

Fitting and removing a grinding or cutting disc (fig. C1 & C2)

- Place the tool on a table, guard up.
- Fit the inner flange (10) correctly onto the spindle (11) (fig. C1).
- Place the disc (12) on the flange (10). When fitting a disc with a raised center, make sure that the raised centre (13) is facing the flange (10).
- Screw the outer flange (14) onto the spindle (11) (fig. C2):
 - the ring on the flange (14) must face towards the disc when fitting a grinding disc (A);
 - the ring on the flange (14) must face away from the disc when fitting a cutting disc (B).
- Press the spindle lock (3) and rotate the spindle (11) until it locks in position.
- Tighten the flange (14) with the two-pin spanner supplied.
- Release the spindle lock.
- To remove the disc, loosen the flange (14) with the two-pin spanner.



Do not use a damaged disc.

Fitting a wire cup brush

- Screw the wire cup brush directly onto the spindle without using the spacer and threaded flange.

Mounting and removing the rubber backing pad (fig. D)

The rubber backing pad is available as an option.

- Remove the guard from the tool.
- Press the backing pad (15) onto the spindle (11). The inner flange is not needed.
- Position the abrasive disc (16) on the pad.
- Screw the outer flange (14) onto the spindle (11).
- Press the spindle lock and rotate the pad (15) until it locks in position.
- Tighten the flange (14) using the two-pin spanner supplied.
- Release the spindle lock.
- To remove the pad, loosen the flange (14) with the two-pin spanner.

Mounting the side handle (fig. E)

- Screw the side handle (5) tightly into one of the holes (17) on either side of the gear case.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.

Prior to operation:

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

Switching on and off (fig. A)

- To run the tool, press the on/off switch (1).
- For continuous operation, press the switch completely forward.
- To stop the tool, release the switch. To stop the tool in continuous operation, press on the back part of the switch.



Do not switch the tool on or off when under load.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

**Cleaning**

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

**Unwanted tools and the environment**

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 1 YEAR WARRANTY •

DEWALT warrants this product for one year from date of purchase against any defects that are due to faulty material or workmanship. This warranty does not include damage to the product resulting from accidents, misuse or repairs performed by non-authorized repair shops. We will repair or elect to replace the product free of charge. Note: Only in Mexico and Argentina, this warranty includes transportation charges originated within our service network. To honor this warranty, the product with this policy and/or proof of purchase is required.

**• 30 DAY NO RISK SATISFACTION
GUARANTEE •**

If you are dissatisfied with the performance of this DEWALT tool within 30 days of purchase simply return it to the point of purchase with your sales receipt to replace it with a new identical or similar tool. To honor this warranty, the product and accessories must be returned in its original packaging.

• 1 YEAR OF FREE MAINTENANCE •

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts, for free, any time during the first year after purchase. This contract covers general cleaning, grease, brushes and workmanship. To honor this warranty, bring the tool with your sales receipt to any authorized service center.

Enclosed you will find the Service Centers where you will be able to make effective the guarantee policy and to acquire parts, refractions and original accessories.

ESMERILADORA ANGULAR DW818

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad



DW818

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

L_{pA} (presión acústica)	dB(A)*	89.9
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	97.9

*al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

< 2.5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Información Técnica

		DW818-AR	DW818-B2	DW818-BR	DW818-B3
Voltaje	V	220	220	120	120
Potencia	W	900	900	900	900
Velocidad en vacío	min ⁻¹	11.000	11.000	11.000	11.000 (183.33 s ⁻¹)
Diámetro del disco	mm	115	115	115	115
Eje		M14	M14	M14	5/8-11
Peso	Kg	1,7	1,7	1,7	1,7

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Mantenga alejados a los niños

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otro tipo de partículas que puedan ser inhaladas. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o

un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte los accesorios para la extracción

de polvo. Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

12 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o

atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta.

Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

No sostenga la herramienta con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

No sostenga nunca la herramienta por el cable. Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Normas de seguridad adicionales

- La amoladora se ha diseñado para el amolado y corte de mampostería y acero.



No corte ni amole metales de poca densidad con un contenido en magnesio superior al 80%, ya que este tipo de metales son inflamables.

- No utilice accesorios distintos de las muelas y discos de corte reforzados con fibra.
- Utilice exclusivamente muelas y discos de corte recomendados por el fabricante.
- La velocidad máxima de la muela o del disco de corte debe ser siempre igual o superior a la velocidad en vacío impresa en la placa de características de la herramienta.
- No corte piezas que requieran una profundidad máxima de corte superior a la del disco de corte.
- No utilice muelas o discos de corte que no se ajusten a las dimensiones indicadas en la documentación técnica. No utilice espaciadores para encajar el disco en el eje.
- Examine las muelas y los discos de corte antes de cada uso. No utilice discos desportillados, agrietados o con otros defectos.
- Si dispone de ellos, utilice discos abrasivos al encajar el disco en el eje.
- Cuando instale un disco con orificio roscado, asegúrese de que la rosca sea lo suficientemente larga para recibir el eje.
- Compruebe que la muela o el disco de corte esté correctamente instalado antes del uso.
- Ponga en marcha la herramienta sin carga en una posición segura durante 30 segundos como mínimo. Si se produce una vibración excesiva o existe algún otro defecto, pare la herramienta y examínala para descubrir la causa.
- No utilice esta herramienta sin el protector en su sitio.
- Compruebe que la pieza trabajada esté debidamente apoyada.
- No utilice la herramienta cerca de líquidos inflamables, gases o residuos. Las chispas o astillas calientes procedentes de los cepillos mecánicos de corte o ruptura pueden prender los materiales combustibles.

- No utilice la herramienta mientras se encuentre en línea con el disco. No permita que otras personas se acerquen al lugar de trabajo.
- No utilice discos de corte para el amolado lateral.
- No utilice el bloqueo del eje mientras la herramienta está en funcionamiento.
- Tenga cuidado al apagar la herramienta, ya que la muela seguirá girando durante un breve periodo.
- Almacene siempre las muelas y los discos de corte en lugares secos.

Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Antes de usar, leer el manual de instrucciones



Lleve gafas de protección



Use protección acústica

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Esmeriladora angular
 - 1 Protector
 - 1 Empuñadura lateral
 - 1 Conjunto de arandelas
 - 1 Llave de dos clavijas
 - 1 Manual de instrucciones
 - 1 Dibujo despiezado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Esta amoladora angular ha sido diseñada para realizar amolados o cortes profesionales.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Inmovilizador del husillo
- 3 Protector
- 4 Empuñadura lateral

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Montaje y desmontaje del protector (fig. B)

- Coloque la amoladora angular en una mesa, con el eje portamuelas hacia arriba.
- Suelte el cierre (6) y sostenga el protector (4) sobre la herramienta como se muestra en la ilustración.
- Haga coincidir las orejetas (7) con las ranuras (8).
- Presione el protector y gírelo hasta la posición deseada.
- Si es necesario, aumente la fuerza de cierre apretando el tornillo (9).
- Apriete el cierre.
- Para retirar el protector, suelte el cierre.



Nunca utilice la herramienta sin el protector colocado en su lugar.

Montaje y desmontaje de una muela o un disco de corte (fig. C1 & C2)

- Coloque la herramienta en una mesa, con el protector hacia arriba.
- Encaje la brida interior (10) correctamente en el eje (11) (fig. C1).
- Coloque el disco (12) sobre la brida (10). Cuando instale un disco con el centro elevado, asegúrese de que el centro elevado (13) quede hacia la brida (10).
- Enrosque la brida exterior (14) en el eje (11) (fig. C2):
 - el aro de la brida (14) debe quedar hacia el disco cuando se instala una muela (A);
 - el aro de la brida (14) debe quedar hacia el lado contrario al disco cuando se instala un disco de corte (B);
- Presione el bloqueo del eje (3) y haga girar el eje (11) hasta que encaje en su posición.
- Apriete la brida (14) con la llave doble para tuercas suministrada.
- Suelte el bloqueo del eje.
- Para retirar el disco, afloje la brida (14) con la llave doble para tuercas.



No utilice el disco si está dañado.

Montaje de un cepillo de alambre esférico

- Enrosque el cepillo de alambre esférico directamente sobre el eje portamuelas sin utilizar ni el separador ni la brida conducida.

Montaje y extracción de la almohadilla de soporte de goma (fig. D)

La almohadilla de soporte de goma puede solicitarse como accesorio opcional.

- Retire el protector de la herramienta.
- Presione la almohadilla de soporte (15) sobre el eje (11). No necesitará la brida interior.
- Coloque el disco abrasivo (16) sobre la almohadilla.
- Atornille la brida roscada (14) en el eje portamuelas (11).
- Presione el bloqueo del eje (4) y haga girar la almohadilla hasta que encaje en su posición.
- Apriete la brida (14) con la llave doble para tuercas suministrada.
- Suelte el bloqueo del eje.
- Para retirar el disco, afloje la brida (14) con la llave doble para tuercas.

Montaje de la empuñadura lateral (fig. E)

- Atornille con fuerza la empuñadura lateral (5) en uno de los orificios (17) de cualquiera de los lados de la caja de engranajes.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que todos los materiales que se vayan a amolar o cortar estén sujetos en su posición.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta. No ejerza presión lateral sobre el disco.
- Evite la sobrecarga. En caso de calentamiento de la herramienta, hágala funcionar unos minutos sin carga.

Antes de trabajar:

- Montar el protector adecuado y un disco o una muela. No use discos o muelas excesivamente desgastados.
- Asegúrese de que las bridas interior y exterior estén correctamente instaladas.
- Asegúrese de que el disco o la muela gira en el sentido indicado por las flechas en el accesorio y la herramienta.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor on/off (1).
- Para trabajar de manera continua, presione el interruptor on/off hacia adelante.
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador. Para parar la herramienta en modo de funcionamiento continuo, presione la parte trasera del interruptor.



No encienda o apague la herramienta mientras esté en posición de carga.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 1 AÑO DE GARANTIA •

Este producto está garantizado por 1 año a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleada en su fabricación. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso, o reparaciones por talleres no autorizados por Black & Decker. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente incluyendo mano de obra. Nota: Solamente en México y Argentina, esta garantía incluye los gastos de transportación razonablemente erogados que se originen dentro de su red de servicio nacional. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto y/o la factura de compra.

• 30 DIAS DE SATISFACCION GARANTIZADA •

Si durante los primeros 30 días posteriores a la fecha de compra usted no se encuentra satisfecho con la herramienta DEWALT debido a falla de funcionamiento, o si ésta no satisface sus necesidades de trabajo; usted podrá canjear esta herramienta por una igual o similar a la adquirida. Para hacer válida esta garantía deberá presentar su factura de compra y devolver el producto y accesorios en su empaque original.

• 1 AÑO DE MANTENIMIENTO •

DEWALT garantiza el mantenimiento gratuito del producto que acaba de adquirir por 1 año a partir de la fecha de compra. Dicho mantenimiento cubre: limpieza general, cambio de grasa, cambio de carbones y mano de obra gratuita. La garantía de mantenimiento gratuito podrá efectuarse solamente en los centros de servicio autorizados con la presentación de la factura original de compra.

Anexo encontrará una relación de centros de servicio donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refracciones y accesorios originales.

ESMERILHADEIRA ANGULAR DW818

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão elétrica.



Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade



DW818

A DEWALT declara que estas ferramentas elétricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Diretivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)*	89.9
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	97.9

* junto ao ouvido do operador



Use protetores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

< 2.5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Technical Information

		DW818-AR	DW818-B2	DW818-BR	DW818-B3
Voltagem	V	220	220	120	120
Potência	W	900	900	900	900
Velocidade	min ⁻¹	11.000	11.000	11.000	11.000 (183.33 s ⁻¹)
Diâmetro	mm	115	115	115	115
Eixo		M14	M14	M14	5/8-11
Peso	Kg	1,7	1,7	1,7	1,7

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas elétricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque elétrico e de ferimentos. Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta. Guarde este manual para futura consulta.

Instruções gerais

- 1 **Mantenha a área de trabalho arrumada**
Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.
- 2 **Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3 **Mantenha as crianças afastadas**
Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.
- 4 **Vista-se de maneira apropriada**
Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.
- 5 **Proteção pessoal**
Sempre use óculos de proteção. Utilize uma máscara de proteção para o rosto ou antipoeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protetores auriculares.
- 6 **Cuidado com choques elétricos**
Evite o contato direto com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança elétrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

- 7 **Verifique a sua posição**
Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.
- 8 **Esteja atento**
Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.
- 9 **Segure firmemente a peça de trabalho**
Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.
- 10 **Conecte o equipamento de extração de pó**
Caso sejam fornecidos dispositivos para a extração e coleta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam corretamente conectados e utilizados.
- 11 **Retire as chaves de ajuste**
Verifique sempre se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.
- 12 **Cabos de extensão**
Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e corretamente rotulados.
- 13 **Use a ferramenta apropriada**
Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efetuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.
- 14 **Verifique se há peças danificadas**
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as proteções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar corretamente e a desempe-

nhar as funções para as quais foi projetada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la.

Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efetue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efetuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o acionamento involuntário

Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor. Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo elétrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo. Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objetos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso.

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Normas de segurança adicionais para discos de rebarbar



Não corte nem rebarbe metais leves com conteúdo de magnésio superior a 80% pois este tipo de metais é inflamável.

- Não utilize outros acessórios que não sejam os discos de rebarbar reforçados com fibra e os discos de corte.
- Utilize apenas os discos de rebarbar e os discos de corte recomendados pelo fabricante.
- A velocidade indicada do disco de rebarbar ou disco de corte deve ser sempre igual ou superior à velocidade em vazio impressa na placa de identificação da ferramenta.
- Não corte peças de trabalho que exijam uma profundidade máxima de corte que exceda a do disco de corte.
- Não utilize discos de corte ou de rebarbar que não contenham as dimensões estabelecidas nos dados técnicos. Não utilize espaçadores para ajustar o disco no eixo.
- Inspeccione os discos de corte e de rebarbar antes de cada utilização. Não utilize discos lascados, rachados ou com outros danos.
- Sempre que usar um acessório com o orifício roscado, assegure-se que a fenda é comprida o suficiente para o eixo na máquina.
- Assegure-se de que o disco de rebarbar ou de corte está corretamente instalado antes da sua utilização.
- Deixe a ferramenta funcionar em vazio numa posição segura pelo menos durante 30 segundos. Caso haja demasiada vibração ou ocorra qualquer outra falha, pare a ferramenta e procure a causa.
- Não opere esta ferramenta sem ter as proteções no lugar.
- Verifique se a peça a trabalhar está corretamente apoiada.
- Não opere a ferramenta perto de poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Faíscas ou lascas quentes provenientes de corte ou de descarga elétrica de escovas motoras podem incendiar materiais combustíveis.
- Não opere a ferramenta enquanto esta estiver alinhada com o disco. Mantenha as outras pessoas afastadas da área de trabalho.
- Não utilize os discos de corte para rebarbar lados.

- Não aperte o botão de travamento do eixo com a ferramenta ligada.
- Não se esqueça que depois de desligar a ferramenta o disco continua a rodar durante alguns segundos.
- Guarde sempre os discos de rebarbar e de corte em local seco.

Etiquetas da ferramenta

Aparece o seguinte na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes de usar



Utilize óculos de proteção



Utilize proteções auriculares

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Esmerilhadeira
 - 1 Resguardo
 - 1 Punho lateral
 - 1 Flange
 - 1 Chave de dois pinos
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Vista dos componentes destacados
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
 - Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua rebarbadora foi concebida para aplicações profissionais de rebarbar e de corte.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Dispositivo de trava do gatilho
- 3 Trava de eixo
- 4 Resguardo
- 5 Empunhadura

Segurança elétrica

O motor elétrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou plugue

Ao substituir o cabo ou plugue, elimine-os de forma segura; um plugue com condutores de cobre a descoberto é perigosa. O quando entra em contato com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre o plugue da tomada.

Montagem e remoção do resguardo (fig. B)

- Coloque a rebarbadora sobre uma mesa, com o eixo para cima.
- Liberte o botão de travamento (6) e segure no resguardo (4) por cima da ferramenta como mostrado.
- Alinhe as linguetas (7) com as fendas (8).
- Segure no resguardo e rode-o até à posição desejada.
- Se necessário, aumente a força de fixação apertando o parafuso (9).
- Aperte o botão de travamento.
- Para remover o resguardo, solte o botão de travamento.



Nunca utilize a ferramenta sem o resguardo.

Instalação e remoção de um disco de rebarbar ou de corte (fig. C1 & C2)

- Coloque a ferramenta sobre uma mesa, com o resguardo para cima.
- Coloque a flange interna (10) corretamente no eixo (11) (fig. C1).
- Coloque o disco (12) na flange (10). Quando da colocação de um disco com um centro levantado, certifique-se de que o centro levantado (13) fica virado para a flange (10).
- Aparafuse a flange externa (14) no eixo (11) (fig. C2):
 - o anel na flange (14) deve ficar virado para o disco quando da colocação de um disco de rebarbar (A);
 - o anel na flange (14) deve ficar afastado do disco aquando da colocação de um disco de corte (B).
- Aperte o botão de travamento do eixo (3) e rode o eixo (11) até que alcance a posição de bloqueio.
- Aperte a flange (14) com a chave de dois pinos que vem incluída.
- Solte a trava do eixo.
- Para remover o disco, desaperte a flange (14) com a chave de dois pinos.



Não utilize discos danificados.

Instalação de escovas de aço

- Aparafuse a escovas de aço diretamente ao eixo sem utilizar as flanges interior e exterior.

Colocar e retirar um disco de borracha (fig. D)

O disco de borracha está disponível como acessório opcional.

- Retire o resguardo da ferramenta.
- Pressione o botão de travamento (15) no eixo (11). A flange interior não é necessária.
- Coloque o disco de lixa (16) na flange.
- Aparafuse a flange exterior (14) no eixo (11).
- Pressione o botão de travamento do eixo (15) e rode a flange até que alcance a posição de travamento do eixo.
- Aperte a flange (14) com a chave de dois pinos que vem incluída.
- Solte a trava do eixo.
Para remover a flange, desaperte a flange (14) com a chave de dois pinos.

Instalação do punho lateral (fig. E)

- Aparafuse o punho lateral (5) apertando-o num dos furos (17) colocados nos dois lados da caixa de engrenagens.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Assegure-se de que todos os materiais a serem lixados ou cortados estejam fixos no lugar.
- Aplique apenas uma leve pressão à ferramenta. Não aplique pressão lateral ao disco.
- Evite a sobrecarga. Caso a ferramenta es quente, deixe-a funcionar por alguns minutos sem carga.

Antes da operação:

- Instale o devido resguardo e disco. Não utilize discos com um nível de desgaste excessivo.
- Certifique-se de que a flange interna e externa estão corretamente montadas.
- Certifique-se que o disco roda na direção das setas indicadas no acessório ou na ferramenta.

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1).
- Para a utilização em contínuo, avance o interruptor.
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor. Para parar a ferramenta quando esta se encontrar em operação contínua, pressione a parte de trás do interruptor.



Não ligue ou desligue a ferramenta quando estiver sob carga.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Elétrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

**Lubrificação**

A sua Ferramenta Elétrica não precisa de lubrificação suplementar.

**Limpeza**

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

**Ferramentas indesejadas e o ambiente**

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO TOTAL DE QUALIDADE •

Ao comprar sua ferramenta DEWALT, durante os primeiros 30 dias (comprovado pela nota fiscal), se ocorrer qualquer problema de funcionamento, leve a uma Assistência Técnica Autorizada para análise, se for comprovado problema de fabricação, a Assistência Técnica deverá consertar o produto NA HORA, ou emitir uma autorização para que troque seu produto no revendedor, por outro idêntico e novo. Caso seja constatado uso indevido do produto, o conserto será efetuado fora da garantia.

• 1 ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

A DEWALT oferece, como uma forma de prevenção, duas manutenções gratuitas no prazo de um ano, para limpeza, ajustes e lubrificação, sem ônus ao consumidor. É necessário apresentar a nota fiscal de compra da ferramenta.

• 1 ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar durante os primeiros 12 meses, garantimos a substituição das peças defeituosas, exceto as que tiverem desgaste normal, sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
 - Não tenha sido reparado em Postos não autorizados.
- Tenha comprovante de compra.

**Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.**



IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS.
3A SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA
MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7